instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

FM range	88,1-107,9 MHz
ERP	<50 nW
Operation range	~2 m
Frequency range	50 - 15.000 Hz
Charging time	~1,5 - 2 h
Operation time	~4 h
Voltage input	USB 5 V⎓
Battery	4,7 V / 50 mAh Li
Charger cable	USB-microUSB, ~0,5m
Ta	5…35 °C

SOMOGYI ELEKTRONIC

mobile phone FM transmitter

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

POWER SUPPLY, INSTALLATION
The device is powered by a built-in battery. It can be recharged from a USB power source (e.g. car charger, powerline charger, computer...) with the help of the supplied charger cable. Set the slide switch to ON position. Connect the charger cable to the device, then to the power source (this latter is not accessory). The display shows the approximate battery charge. If the figure shows full charge – approx. after 2 hours -, the charging cable can be removed. After this, the product can be used for about 4 hours without a charger cable. The operating time and the charging time depend on the external conditions, the charger, the battery condition and temperature. Do not charge for more than 5 hours when it is not in use! It can be continuously operated with continuous power supply!

OPERATION
1. Start playing music on your phone. Connect a 3,5 mm plug to the phone's headset output, then turn up the volume of the mobile phone.
2. Switch on the radio, then search for an FM frequency on it, where no radio station is broadcasted, and you can only hear consistent prompt. Do not apply automatic tuning, but manual fine tuning! Record this "empty" frequency to a memory location. You will need to select this number on the radio later if you want to listen to the FM transmitter.
3. Switch on the transmitter (ON) and set the same frequency with the forward / backward scroll buttons. The selected broadcast sounds on the radio, if you have connected properly the phone or other external device to the transmitter.
4. After use, switch off the transmitter, recharge it if it is necessary, then disconnect the charger cable. It can also be operated while charging for long periods of continuous use.

At low volume of the source (mobile phone, tablet, navigation, MP3/MP4 player, computer...), sound quality may be low and noisy, while too high volume may cause distorted sound. The correct setting depends on the radio, the quality of the audio, and the previously used MP3 compression program.

CLEANING, MAINTENANCE, TROUBLESHOOTING
Keep the connector plug and the microUSB socket clean and dry. Use a soft, dry cloth for cleaning! If the display does not illuminate after switching on, charge the battery! In case of inappropriate sound quality, search for an empty frequency and re-tune the radio with the transmitter. In case of noisy or distorted sound, change the setting of the volume controls of the radio and the signal source. At the end of its lifetime, the product is a hazardous waste, before the product is discarded the battery can be removed from it by destruction! Handle it in accordance with the local regulations.

WARNINGS
• The transmitter should be as close as possible to the radio antenna, but away from other electrical equipment and cables! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it may freeze or if it is exposed to extreme heat! • Be careful not to interfere with listening to foreign radio equipment nearby! • To avoid the risk of collision, do not handle the unit while driving! •

Somogyi Elektronic Ltd. certifies that the radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.

mobiltelefon FM modulátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS
A készülék beépített akkumulátorral működik. A mellékelt töltőkábel segítségével feltölthető USB táptorrásról (pl. autós töltő, hálózati töltő, számítógép...). A tolókapcsolót állítsa ON pozícióba. Csatlakoztassa a töltőkábelt a készülékhez, majd a táptorrásra (utóbbi nem tartozék). A kijelzőn látható az akkumulátor hozzávetőleges töltöttsége. Ha az ábra teljes töltöttséget mutat - kb. 2 óra után -, eltávolítható a töltőkábel. Ezután a termék kb.4 órán át használható töltővezeték nélkül. A működési idő és a töltési idő függ a külső körülményektől, a töltőtől, az akkumulátor állapotától és a hőmérséklettől. Ne töltse 5 óránál tovább, ha nincs bekapcsolva és használatban! Folyamatos tápellátással folyamatosan üzemeltethető!

MŰKÖDTETÉS
1. Indítsa el a telefonján a zeneejátszást. Csatlakoztassa a 3,5 mm dugót a telefon fülhallgató kimenetéhez, majd hangosítsa fel a telefont.
2. Kapcsolja be a rádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem sugároz rádióadó és csak egyenletes sugást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell kiválasztania a rádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
3. Kapcsolja be a modulátort (ON) és állítsa be ugyanezt a frekvenciát rajta az előrefutó/ill. visszafutó gombokkal. A rádión megszólal a kisugárzott műsor, ha a modulátorhoz megfelelően csatlakoztatta a telefont vagy más külső eszközt.
4. A használat befejeztével kapcsolja ki a modulátort, szükség szerint töltse fel újra, majd húzza ki a töltőkábelt. Hosszú, folyamatos használat esetén töltés közben is működtethető.

A jelforrás (mobiltelefon, táblagép, navigáció, MP3/MP4 lejátszó, számítógép...) alacsony hangerje esetén hallok és zajos lehet a hangminőség, míg a túl magas túlzott torz hangzást okozhat. A megfelelő beállítás függ a rádiótól, a hanganyag minőségétől, és a korábban használt MP3 tömörítő programtól is.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, HIBAKERESÉS
Tartsa tisztán és szárazon a csatlakozódugót és a microUSB aljzatot. A tisztításhoz használjon puha, száraz törlőkendőt! Ha bekapcsolás után nem világít a kijelző, töltse fel az akkumulátort! Nem megfelelő hangminőség esetén keressen egy üres frekvenciát és hangolja összre újra a rádiót a modulátorral. Zajos vagy torz hangzás esetén módosítsa a rádió és a jelforrás hangerő-szabályozóinak beállítását. Élettartama végén vesszőfes hulladékká válik a termék, eldobása előtt, roncsolással lehet eltávolítani belőle az akkumulátort! A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.

FIGYELMEZTETÉSEK
• A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és időbontól, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Vigyázzon arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy a készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design változtatás bejelentése nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

FM-modulátor k telefonhoz

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Pristroj je napájaný zo zabudovaného akumulátora. Pomocou priloženého nabíjacieho kábla sa môže nabíjať z USB napájania (napr. počítač, autonabíjačka, sieťová nabíjačka...). Posunový spínač nastavte do pozície ON. Nabíjací kábel pripojte k napájaniu (ak je prislušenstvom). Na displeji je zobrazený približný stav nabitia akumulátora. Keď obrázok ukazuje úplné nabitie - cca. po 2 hodinách -, môžete odstrániť nabíjací kábel. Potom sa zariadenie môže používať cca 4 hodín bez nabíjacieho kábla. Čas prevádzky a nabíjania závisí od vonkajších podmienok, stavu nabíjačky, akumulátora a teploty vzduchu. Nenabíjajte viac ako 5 hodín, keď nie je pristroj zapnutý alebo ho nepoužívate! Možnosť priebežne prevádzkovať s priebežným napájaním.

PREVÁDZKA
1. Spustite prehrávanie hudby na telefóne. Pripojte 3,5 mm vidlicu k výstupu slúchadla telefónu, potom zvýšte hlasitosť telefónu.
2. Zapnite rádio, vyhľadajte taký FM frekvenciu, kde nevysiela žiadna rádiová stanica a počujete iba vyrovnaný šum. Ukladajte manuálne jemné ladenie a nie automatické! Túto „prázdnu" frekvenciu uložte na jedno pamäťové miesto. V budúcnosti poradové číslo tohto pamäťového miesta musíte zvoliť na autorádiu, ak chcete počúvať FM modulátor.
3. Zapnite modulátor (ON) a nastavte na rovnakú frekvenciu pomocou tlačidiel dopredu/dozadu. Čez rádio budete počuť program vysielaný z modulátora, keď telefón alebo iný zdroj je správne pripojený k modulátoru.
4. Po použití vypnite modulátor, v prípade potreby znovu nabite, potom vytiahnite nabíjací kábel. V prípade dlhšieho, nepretržitého používania pristroj sa môže používať aj počas nabíjania.

V prípade nízkej hlasitosti zdroja signálu (mobilný telefón, tablet, navigácia, MP3/MP4 prehrávač...) môže byť kvalita zvuku nízka a obsahovať rušivé zvuky, príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslený zvuk. Vhodné nastavenie závisí od rádia, kvality skladby a použitého komprimovacieho programu.

ČISTENIE, ÚDRŽBA, RIEŠENIE PROBLÉMOV
Pripojovaciu vidlicu a microUSB zásuvku udržujte v čistote. Na čistenie pristroja používajte mäkkú, suchú utierku. Keď po zapnutí displej nesvieti, nabite akumulátor! V prípade nevyhovujúcej kvality zvuku vyhľadajte prázdnu frekvenciu a ďalšie znovu rádio s modulátorom. V prípade pritomnosti rušivých zvukov alebo skresleného zvuku zmeňte hlasitosť rádia a zdroja signálu! Keď po uplynutí životnosti ostane výrobok zlikvidovať, pred jeho vyhodením odstráňte z neho akumulátor! Zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

UPOZORNENIA
• Modulátor umiestnite čo najbližšie k anténe rádia, ale dalej od ostatných elektr. zariadení a káblov! • Chráňte pred prachom, teplom, mrazom, vlhkosťou, silným žiarením! • Nesklad'ujte pristroj vo vozidle, ak môže omrznúť alebo ak bude vystavený vysokým teplotám! • Dbajte o to, aby ste nerušili počúvanie iného rádiového prijímača nachádzajúceho sa v blízkosti! • Z dôvodu vyhnúť sa nebezpečenstva nehody neobsluhujte pristroj počas riadenia vozidla! • Somogyi Elektronic s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk. • Z dôvodu neustálehо vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne!

modulator FM pentru telefon mobil

Înainte punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm, citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora e fost scris în limba maghiară.

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
Echipamentul funcționează de pe acumulatorul încorporat. Cu ajutorul cablului de încărcare poate fi încărcat din surse de alimentare USB (de ex. încărcător auto, încărcător de rețea, calculator...). Mutați comutatorul culisant în poziția ON. Conectați cablul de încărcare de aparat, apoi de sursa de alimentare (ceea ce urmă nu este inclusă). Pe ecran se poate consulta nivelul aproximativ de încărcare al acumulatorului. Când schema vă indică o stare de încărcare completă – după cca. 2 ore -, puteți îndepărta cablul de încărcare. După acesta, produsul poate fi folosit cca. 4 ore fără alimentare. Timpul de funcționare și de încărcare depinde de condiții externe, de încărcător, de starea acumulatorului și de temperatura de mediu. Nu încărcați mai mult de 5 ore, dacă aparatul nu este pornit și în funcțiune! Cu o alimentare continuă poate fi utilizat continuu.

UTILIZAREA
1. Porniți redarea muzicii de pe telefonul mobil. Conectați mufa de 3,5mm de ieșirea pentru căști de pe telefonul mobil și creșteți volumul pe telefon.
2. Porniți radioul și căutați o frecvență FM, unde nu este transmise și se aude doar un sunet linear. În locul căutării automate de frecvențe, utilizați căutarea fină, manuală! Salvați această frecvență „goală" pe un loc din memoria radioului. Ulterior doar selectați acest loc de memorie pentru a utiliza modulatorul FM cu radioul.
3. Porniți modulatorul (ON) și setați pe aceeași frecvență, prin apăsarea butonului înainte/napoi. Prin radio se va auzi muzica redată de telefonul mobil sau alt echipament conectat corect.
4. După utilizare opriți modulatorul și la nevoie reîncărcați-l, după care îndepărtați cablul de încărcare. În cazul unei utilizări lungi, continue modulatorul poate fi încărcat continuu.

La o sursă de semnal (telefon mobil, tableta, sistem de navigare, MP3/MP4 player, calculator...) cu volum mic calitatea sunetului poate fi joasă și zgomotoasă, pe când la un volum ridicat calitatea poate cauza bruște. Setarea potrivită depinde de radio, de calitatea fișierului audio, respectiv de programul de compactare MP3.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE, DEPANARE
Păstrați mufele și socurile microUSB curate și uscate. Pentru curățare utilizați o lavetă moale, uscată! Dacă după pornirea aparatului nu se iluminează, încărcați acumulatorul! În cazul unui sunet de calitate inferioară căutați o altă frecvență pe radio și reconectați modulatorul de radio. În cazul unui sunet zgomotos sau distorsionat schimbați setările potențiometrelor de pe radio și de pe sursele de semnal. La finalul duratei de viață produsul devine deșeu periculos; înainte de eliminare acumulatorul poate fi îndepărtat prin strivirea produsului! A se trata conform legislației locale.

ATENȚIONĂRI
• Modulatorul să fie cât mai aproape posibil de antena radioului, însă cât de departe de cabluri și alte echipamente electrice! • Protejați produsul de praf, apuri, lichide, căldură, umiditate, înghet și lovituri, respectiv de incidența directă termală sau solară! • Nu depozitați în vehicul dacă aparatul poate fi expus la îngheț sau căldură excesivă! • Nu vedeți în vedere să nu perturbați alte echipamente din apropiere! • În vederea evitării unui accident nu manevrați modulatorul în timp ce conduceți! • Somogyi Electronic SRL declară, că acest echipament este conform cu standardele directivei 2014/53/EU. Declarația de conformitate UE poate fi solicitat de pe: office@somogyi.ro • Datorită dezvoltării continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro. Nu ne asumăm eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**®
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Számazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +4210/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk** • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România.
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Țara de origine: China

Uvozník za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija
Tel: 386 59 178 322• **www.elementa-e.si**
Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska
Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.
Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

CE 0678 RoHS COMPLIANT

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC

SRB MNE

FM-modulator za mobilni telefon

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj radi preko ugrađenog akumulatora. Akumulator se može napuniti pomoću priloženog USB kabela i napajanja (primer auto USB punjač, mrežni USB punjač, računar...). Prekidač postavite u ON položaj, Kabel uključite u uređaj i potom u napajanje (napajanje nije u sklopu isporuke). Na displeju se se moći videti trenutno stanje akumulatora. Ako za oko 2 sata simbol pokazuje potpuno napunjenost, skinite uređaj sa punjenja. Sa jednim punjenjem u prosteku se može dostići vreme rada od 4 sata. Dužina veka i dužina punjenja zavisi od spoljnih uticaja, temperature, stanja akumulatora, režima upotrebe. Akumulator nikada ne punite duže od 5 sati, sem ako je uređaj uključen i u upotrebi jer Konstantinom napajanjem možno konstantno da.

UPOTREBA

Pokretanje reprodukcije muzike na telefonu. Utikač 3,5mm uključite u izlaz slušalica na telefonu, potom pojačajte zvuk na telefonu.

2. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice samo se čuje jednolično tiho šuštanje. Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. Ubudućte čete pomoću koristili ovu memorisanu mesto ako želite slušati muziku sa FM modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
3. Uključite modulator sa prekidačem (ON), tasterima napred/nazad podesite isti frekvenciju koju ste memorisali na auto radiju. Uključilo je frekvencija dobro podešena na radiju da se čuti muzika koja je pokrenuta na mobilnom telefonu.
4. Nakon uspešnog saključte modulator i po potrebi napunite akumulator. U slučaju duže korištenje upotrebe uređaj se može koristiti i u toku punjenja.

Prenosak slabog signal iz povezane napravelefon, tablet, računalnik, MP3/MP4...) lahko povzroča hrup med tem ko prenosim visoki signal (slika). Zmanjšajte glasnost na priključene naprave, kvaliteta posnetega materjala in programa s kateriim je kreiran MP3 faj.

ČIŠČENJE, OTKLANJANJE GREŠKA, ODRŽAVANJE

Priključke i microUSB utičnicu uvek održavajte čistim. Za čišćenje koristite mekane suve krpe! Ukoliko nakon uključenja ne sveti displej, napunite akumulator! U slučaju loše kvalitetne prenosa signala pobrinite novu frekvenciju na radiju i modulatoru. U slučaju izobličenja zvuka potrebno je podesiti jačinu zvuka. Nakon isteka radnog veka akumulatora, akumulator se može vaditi samo oštećenjem uređaja, akumulator se ne smije u opasan elektronski otpad. Pre bacanja uređaja izvadite akumulator i tretirajte ga kao opasan otpad prema važećim propisima!

NAPOMENE

- Modulator treba da je što bliže radio antenu ali dalje od ostalih elektronik uređaja i uređaja! • Uređaj štiti od prašine, vlage, temperature, sunca, kišu i direktnu sunčevu svetlost. • Uređaj ne skladištite u automobilu ako može da se smrzne ili ako može biti izložen velikoj toploti! • Otvarite pažnju da svojom podešenom frekvencijom ne smetate susednim učesnicima u saobraćaju u slušanju radijal! • Radi sprečavanja uzleta, uređaj ne podešavajte u toku vožnje! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti na adresi: somogyi@somogyi.hu
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene i karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Akteluno upuštavo za upotrebu možete preuzeti na adresi www.somogyi.hu. Za eventualne štampanske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

SLO

FM predvajalnik za mobilni telefon

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo. Izvirnik je napisan v madžarskem jeziku.

NAPAJANJE, ZAGON IN DELOVANJE

Naprava deluje preko vgrajenega akumulatorja. Akumulator se lahko napolni s pomočjo priloženega USB kabla in napajanja (primer avto USB polnilec, omrežni USB polnilec, računalnik...). Stikalo postavite v ON položaj, Kabel vključite v napravo in potem v napajanje (napajanje ni v sklopu isporuke). Na zaslonu bo moć videti trenutno stanje akumulatora. Ako za oko 2 sata simbol pokazuje potpuno napunjenost, skinite uređaj sa punjenja. Sa jednim punjenjem u prosteku se može dostići vreme rada od 4 sata. Dužina veka i dužina punjenja zavisi od spoljnih uticaja, temperature, stanja akumulatora, režima upotrebe. Akumulator nikada ne punite duže od 5 sati, sem ako je uređaj uključen i u upotrebi jer Konstantinom napajanjem možno konstantno da.

UPORABA

1. Začnite predvajanje glazbe na telefonu. Vtikač 3,5mm Vključite v izhod za slušalke na telefonu , potem povečajte zvoka na telefonu.
2. Vključite avto radio in izberite eno prosto frekvenco v FM obsegu na kateri ni nobede radijske postaje in se sliši enolično tiho šumenje. Ne more se uporabljati avtomatska izbira! To „prazno" frekvenco, memorirajte v radio. V bodočnosti boste uporabili to memorijsko mesto če želite poslušati muziku iz FM predvajalnika, po tem ne bo potrebno ponovno iskanje prste frekvence.
3. Vključite predvajalnik s stikalom (ON), s tipkami napre/nazad nastavite isto frekvenco katero ste memorirali na avto radiju. V kolikor je frekvenca dobro nastavljena se bo na radiu slišala glazba katero ste zagnali na mobilnem telefonu.
4. Po uporabi izključite predvajalnik in po potrebi napolnite akumulator. V primeru dolge konstantne uporabe naprave morbe koristiti i u toku punjenja.

Prenizek vhodni signal iz povezane naprave(telefon, tablet, računalnik, MP3/MP4...) lahko povzroča hrup med tem ko prenosim visoki signal (slika). Zmanjšajte glasnost na priključene naprave, kvaliteta posnetega materjala in programa s kateriim je kreiran MP3 faj.

ČIŠČENJE, ODRŽAVANJE NAPAK, VZDRŽEVANJE

Priključke i microUSB utičnicu uvek održavajte čistim. Za čišćenje koristite mekane suve krpe! Ukoliko nakon uključenja ne sveti displej, napunite akumulator! U slučaju loše kvalitetne prenosa signala pobrinite novu frekvenciju na radiju i modulatoru. U slučaju izobličenja zvuka potrebno je podesiti jačinu zvuka. Nakon isteka radnog veka akumulatora, akumulator se može vaditi samo oštećenjem uređaja, akumulator se ne smije u opasan elektronski otpad. Pre bacanja uređaja izvadite akumulator i tretirajte ga kao opasan otpad prema važećim propisima!

NAPOMENE

- Modulator treba da je što bliže radio antenu ali dalje od ostalih elektronik uređaja i uređaja! • Uređaj štiti od prašine, vlage, temperature, sunca, kišu i direktnu sunčevu svetlost. • Uređaj ne skladištite u automobilu ako može da se smrzne ili ako može biti izložen velikoj toploti! • Otvarite pažnju da svojom podešenom frekvencijom ne smetate susednim učesnicima u saobraćaju u slušanju radijal! • Radi sprečavanja uzleta, uređaj ne podešavajte u toku vožnje! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti na adresi: somogyi@somogyi.hu
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene i karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Akteluno upuštavo za upotrebu možete preuzeti na adresi www.somogyi.hu. Za eventualne štampanske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

CZ

FM modulátor k mobilnímu telefonu

Předtím, než začnete zařízení používat, si pozorně přečtěte následující návod a uschovejte ho pro budoucí použití. Originál tohoto uživatelského návodu je v maďarském jazyce.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen zabudovaným akumulátorem. Přístroj nabijete pomocí nabíjecího kabelu dodávaného příslušenství, a to ze zdroje vybaveného USB zásuvkou (např. nabíječka do automobilu, síťová nabíječka, počítač...). Posuvný spínač nastavte do polohy ON. Nabíjecí kabel zapojte nejprve do přístroje a potom do zdroje napájení (není součástí balení). Na displeji bude vyobrazen stav přibližného nabití akumulátoru. Poukazuje-li vyobrazení stavu nabití – po cca 2 hodinách – na plné nabití, nabíjecí kabel můžete odpojit. Potom lze přístroj po dobu asi 4 hodin používat bez nabíjecího kabelu. Doba provozu a nabíjení závisí na vnějších okolnostech, na stavu nabitého akumulátoru a na teplotě prostředí. Nabíjejte jedno nejvýše 5 hodin, pokud přístroj není zapnutý a nepoužíváte jej! Při plynulém napájení je možné přístroj používat plynule.

POUŽÍVÁNÍ

1. Spusťte na telefonu přehrávání hudby. Zástrčku o průměru 3,5 mm zasuňte do výstupu telefonu pro sluchátka a potom nastavte na telefonu hlasitost.
2. Zapněte rádio a vyhledejte takovou frekvenci FM, na které není vysílána rozhlasová stanice a na které slyšíte jen rovnoměrný šum. Nepoužívejte funkci automatického vyhledávání, ale manuálním ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci si uložte do rádia místo v paměti. Později, až budete chtít poslouchat hudbu prostřednictvím FM modulátoru, zvolíte v paměti rádia toto pořadové číslo.
3. Zapněte modulátor (ON) a pomocí tlačítek vyhledávání směrem dopředu/zpátky nastavte stejnou frekvenci. Prostřednictvím rozhlasového přijímače nyní slyšíte hudbu, kterou jste přehráli na telefonu nebo jiné zařízení zapojilí k modulátoru správně.
4. Po skončení používání modulátor vypněte, případně znovu nabijte a potom odpojte nabíjecí kabel. V případě delší hrajícího a plynulého používání můžete modulátor používat i během nabíjení.

V případě slabého hlasitého signálu z jiného zařízení (mobilní telefon, tablet, navigace, MP3/MP4 přehrávač...) můžete být kvalita přenášeného zvuku nízká, doprovázená nežádoucím šumem, příliš vysoká hlasitost pak může způsobit zkreslení zvuku. Správné nastavení závisí na rozhlasovém přijímači, kvalitě zvukového materiálu a také na dříve použitém programu pro komprimování souborů (MP3 formát).

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, IDENTIFIKACE ZÁVAD

Zástrčku a zásuvku microUSB udržujte vždy čisté a suché. K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku! Jestliže po zapnutí nesvítí displej, nabijte akumulátor! V případě slabého kvalitního přenosu signálu poškozte novou frekvenci na radiu i modulátor zmoru spárujte. V případě zvuku doprovázeného šumem nebo zkreslením upravte nastavení regulátoru hlasitosti na modulátoru, nebo na zdroje signálu. Po skončení životnosti je výrobek považován za nebezpečný odpad, před likvidací je nutné destruktivní cestou odstranit z přístroje akumulátor! Postupujte podle místních předpisů.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Modulátor umístěte co nejblíže k anténě radia, ale ne v dostatečné vzdálenosti od jiných elektronických zařízení a kabelů! • Chraňte přístroj před vlivy vysoké vlhkosti, vlivy počasí, skutečnami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení neskladňujte v autě! • Dbejte na to, abyste svým zmrznutí nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušil poslech jiných rozhlasových přijímačů svojí nastavenou frekvencí ve svém prostředí! • Abyste zabránili nebezpečí dopravní nehody, během řízení vozidla s přístrojem nemanipulujte! • Společnost „Somogyi Elektronic Kft" potvrzuje, že tento přístroj splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě EU lze vyžádat na následující e-mailové adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku vývoje a zlepšování bez předchozího oznámení. Aktuální návod k použití je lze stáhnout na webové adrese www.somogyi.hu. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

HR BiH

FM transmitter za mobilni telefon

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

NAPAJANJE, INSTALACIJA

Uređaj napaja ugrađena baterija. Može se puniti putem USB priključnog kabela (npr. punjač za automobil ili punjač za računalo ...) uz pomoć isporučenog kabela. Postavite klizni prekidač u položaj ON. Priključite kabel punjača na uređaj, a zatim na izvor napajanja (nije u paketu). Na ekranu se prikazuje približna razina napunjenosti baterije. Ako je na slici prikazano potpuno punjenje - cca. nakon 2 sata - kabel za punjenje može se ukloniti. Uređaj koji, proizvod se može koristiti oko 4 sata bez kabela punjača. Vrijeme rada i vrijeme punjenja ovise o vanjskim uvjetima, punjaču, stanju baterije i temperaturi. Nemojte punit više od 5 sati ako se koristi! Može raditi kontinuirano dok se puni!

RAD

1. Pokrenite reprodukciju glazbe na telefonu. Priključite 3,5 mm priključak na izlaz za slušalice na telefonu, a zatim pojačajte glasnoću mobilnog telefona.
2. Uključite radio, zatim potražite FM frekvenciju na njemu, gdje se ne emitira nijedna radijska postaja, i možete samo čuti dosljedan pozivi. Ne primjenjuje automatsku pretragu, već ručno! Memorirajte ovu "praznu" frekvenciju na memorijsko mjesto. Ovaj broj trebate odabrati kasnije na radiju ako želite slušati FM transmitter.
3. Uključite transmitter (ON) i postavite isto frekvenciju tipkama za pomicanje naprijed / natrag. Odabrani program emitiraju se na radiju, ako ste telefon ili drugi vanjski uređaj spravno spojili na odašiljač.
4. Nakon uporabe, isključite transmitter, napunite ga ako je potrebno, a odspojite kabel za punjenje. Može se upravljati i tijekom punjenja za dulju razdoblja neprekidne uporabe.

Pri slabog glasnoći izvora (mobilni telefon, tablet, navigacija, MP3 / MP4 player, računalo ...), kvaliteta zvuka može biti niska i buka, dok prevelika glasnoća može uzrokovati izobličenje zvuka. Ispravno postavka ovisi o radiju, kvaliteti zvuka i prethodno korištenom programu kompresije MP3-a.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, RJEŠAVANJE

Držite priključni utikač i utičnicu microUSB čistom i suhom. Koristite mekanu krpu za čišćenje! Ako se zaslon ne upali nakon uključivanja, napunite bateriju! U slučaju neodgovarajuće kvalitete zvuka, potražite praznu frekvenciju i ponovno podesite radio na pradajniku. U slučaju buđenog ili izobličenog zvuka, podesite glasnoću na izvoru signala i izvora signala. Na kraju svog vijeka trajanja, on postaje opasan otpad, prije nego što se proizvod odbaci, uklonite bateriju! Rukujete u skladu s lokalnim propisima.

UPOZORENJA

- Transmitter mora biti što je moguće bliže radio anteni, ali podalje od druge električne opreme i kabela! • Zaštitite gaz od prašine, vlage, tekućina, vrućine, vlažnosti, mraza, udaraca i izravnog sunčevog zračenja! • Ne koristite ga čuvati u vozilu, ako se može smrznuti ili ako je izložen ekstremnoj topline! • Pazite da ne ometate slušanje inozemne radio opreme u blizini! • Kako biste izbjegli opasnost od sudara, nemojte rukovati jedinicom tijekom vožnje! • Somogyi Elektronic Ltd. potvrđuje da je radio-uređaj u skladu s tim 2014/53/EU direktivom. Puni tekst EU-ove izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnog poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. Stvarni priručnik s uputama možete preuzeti sa www.somogyi.hu. Ne preuzimamo odgovornost za eventualne pogreške u tisku, te se ispričavamo ako ih ima.

EN

EN - Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs. DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

RO - A halmozódási vait berendezések elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert sz a környezete vagy az ember egészségére veszélyes összetevőket tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazónál helyben, illetve valamennyi forgalmazónak, aki a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezhető elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is lehet! Ezzel Ön védi a környezetet, embertársa és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállalja, illetve az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemek és akkuk nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt termékeit ártalmatlanítsa a legközelebbi gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Ily biztosíthatók, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK - Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné pre životné prostredie alebo ľudské zdravie! Použité alebo správne likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok s rovnakou funkciou. Vyhodením výrobku môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám poskytne Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

OPEHÁDZANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektroodpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

HR-BiH - Uređaj koji se odlazi u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaj koji se baca u otpad se besplatno može odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Bacanje uređaja u otpad pridonosi zaštiti okoline i ljudskog zdravlja od elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane u relevantnim uredbama i snosit ćemo i sve troškove.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA • Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili in ondjeti do elektronskog prikupljanja. Na ovaj način se osiguravaju njihova pravilna neutralizacija.